

**KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG
COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE**

Bozen/Bolzano, 08.10.2018

8. ZUSATZVEREINBARUNG GEMEINDEN-FINANZIERUNG für 2018		8° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2018
<p>In Ergänzung zur Vereinbarung über die Gemeindefinanzierung vom 22. Dezember 2017 treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden, der Landeshauptmann und der Landesrat für Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Zivilschutz und Gemeinden im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 die folgende</p>		<p>Ad integrazione dell'accordo sulla finanza locale del 22 dicembre 2017 la delegazione dei comuni ovvero il Consiglio dei Comuni, il Presidente della Provincia e l'Assessore all'Agricoltura, alle Foreste, alla Protezione civile ed ai Comuni, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, stipulano il seguente</p>
<p style="text-align: center;">Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2018</p>		<p style="text-align: center;">accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2018</p>
<p style="text-align: center;">Ausgleichsgelder für Arztambulatorien</p>		<p style="text-align: center;">Mezzi finanziari compensativi per ambulatori medici</p>
<p>Laut Art. 4/septies, Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 7/2001 stellen die Gemeinden den vertragsgebundenen Ärzten für Allgemeinmedizin ab dem 01.01.2018 unentgeltlich Räumlichkeiten zur Nutzung als Hauptpraxis zur Verfügung. Für die Jahre 2018 und 2019 erstattet das Land den Gemeinden jährlich 420.150 Euro für die entsprechenden Mindereinnahmen. Dieser Betrag wird den Gemeinden folgendermaßen</p>		<p>Ai sensi dell'art. 4/septies, comma 1 della legge provinciale n. 7/2001 dal 01.01.2018 i comuni mettono a disposizione dei medici di medicina generale convenzionati, a titolo gratuito, dei locali da adibire ad ambulatorio principale. Per gli anni 2018 e 2019 la Provincia rimborsa ai comuni annualmente 420.150 euro per le relative minori entrate. Tale somma viene assegnata ai Comuni nel modo seguente: per ogni</p>

<p>zugewiesen: für jede Praxis, für welche die Gemeinden bisher eine Miete eingehoben haben und für jede Praxis, welche die Gemeinden bisher unentgeltlich zur Verfügung gestellt haben, erhalten die Gemeinden jährlich einen pauschalen Betrag von 2.400 Euro. Die restliche Summe wird unter den Gemeinden aufgeteilt, die für ihre Praxen bisher mehr als 2400 Euro jährlich an Miete eingehoben haben und zwar im Verhältnis zu den effektiven Mindererträgen. Die genauen Beträge pro Gemeinde können der beiliegenden Tabelle entnommen werden. Die Auszahlung der Beträge wird im Jahr 2019 vorgenommen.</p>		<p>ambulatorio per il quale i Comuni finora hanno incassato un canone di locazione e per ogni ambulatorio che i Comuni finora hanno messo a disposizione a titolo gratuito, i Comuni ricevono una somma forfettaria annua di 2.400 euro. La somma residua viene suddivisa tra quei Comuni che finora hanno incassato un canone di locazione annuo superiore a 2.400 euro e ciò in rapporto alle effettive minori entrate. Gli importi esatti per ciascun Comune possono essere desunti dalla tabella allegata. La liquidazione delle somme verrà effettuata nell'anno 2019.</p>
<p>DER KOORDINATOR IL COORDINATORE - Andreas Schatzer - <i>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</i></p>		<p>DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA - Dr. Arno Kompatscher - <i>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</i></p>
		<p>DER LANDESRAT L'ASSESSORE PROVINCIALE - Arnold Schuler - <i>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</i></p>
<p>Anlage: • Tabelle</p>		<p>Allegato: • tabella</p>